

HORIZON™

HORIZON™ 456 TLSO

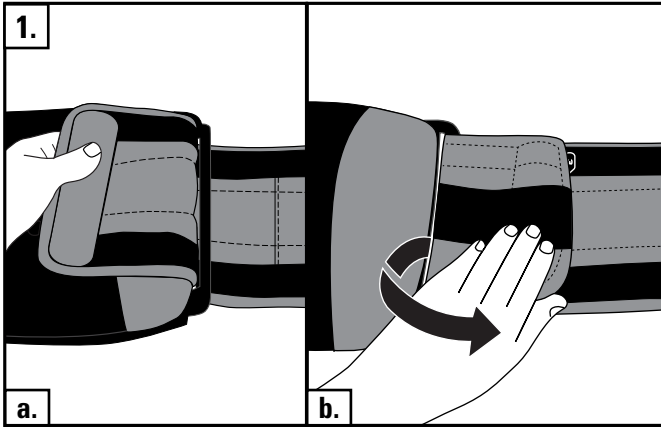


Aspen Medical Products

6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618-5202, USA

800-295-2776 • 949-681-0200

aspenmp.com



ENGLISH

SIZE ADJUSTMENT

To change the size of the Horizon™, peel up the inside end of the side panel on each side, adjust to proper size and reattach.

The Horizon™ Brace sizing follows closely to standard pants sizing. Size ranges are only guidelines. Your experience and personal assessment could make the difference in choosing the correct size.

ESPAÑOL

AJUSTE DE TAMAÑO

Para cambiar el tamaño de la faja Horizon™, desprenda el extremo interior del panel lateral de cada lado, ajuste al tamaño apropiado y adhiera nuevamente.

La determinación de tamaño de la faja Horizon™ corresponde en forma cercana a la talla de los pantalones estándar. Los rangos de tamaños son sólo referencias. Su experiencia y evaluación personal podrían ser decisivas para elegir el tamaño correcto.

DEUTSCH

SEITENJUSTIERUNG

Zur Erzielung der richtigen Größeneinstellung der Horizon-Kreuzstützbandage das Innenende des Seitenteils an jeder Seitenverstellung nach oben ziehen und wieder fixieren.

Die Größeneinstellung der Horizon™ Kreuzstützbandage orientiert sich eng an den Standardhosengrößen. Die Größenbereiche dienen lediglich als Richtwerte. Ihre Erfahrung und persönliche Einschätzung sind für die richtige Größenwahl entscheidend.

ITALIANO

REGOLAZIONE DELLA MISURA

Per cambiare la misura del supporto Horizon™, staccare l'estremità interna del pannello al lato del supporto su ciascun lato, regolarla per ottenere la misura appropriata e riattaccarla.

Le misure del supporto Horizon™ corrispondono in modo molto ravvicinato alle taglie standard dei calzoni. Le gamme delle misure hanno solo scopo indicativo. L'esperienza e il giudizio personale dei professionisti sanitari possono fare la differenza nel determinare la misura giusta.

FRANÇAIS

RÉGLAGE DE LA TAILLE

Pour changer la taille de la ceinture Horizon™, détacher l'intérieur du panneau latéral de chaque côté, régler jusqu'à la taille convenable et rattacher.

Les ailles de la ceinture Horizon™ correspondent d'assez près aux tailles de pantalons standard. Les fourchettes de tailles ne sont fournies qu'à titre indicatif. Votre expérience et évaluation personnelle peuvent faire la différence dans le choix de la taille appropriée.

中文

尺寸调整

如需改变 Horizon™ 的尺寸，将每一侧的侧带内端掀起，调整到适当的尺寸，再重新装上。

Horizon™ 腰带尺寸与标准长裤尺寸非常接近。尺寸范围仅作参考。可根据您的经验和个人评估选择正确的尺寸。

HORIZON™

456 TLSO

1

24 to 34 in. (66 to 86 cm)

2

32 to 40 in. (81 to 102 cm)

3

38 to 46 in. (97 to 117 cm)

4

44 to 50 in. (112 to 127 cm)

Men's Pant Size

26 - 34

30 - 38

34 - 42

38 - 46

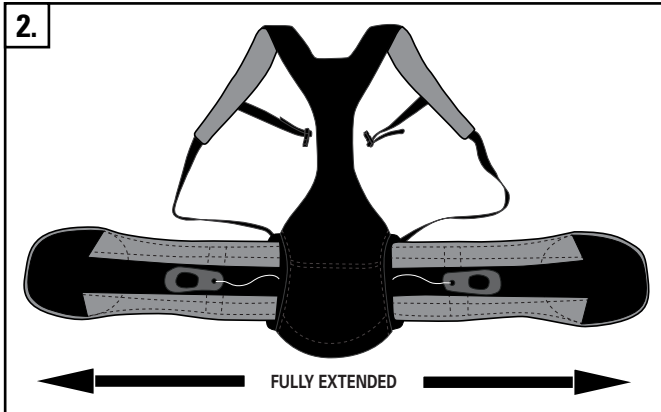
Women's Pant Size

0 - 4

6 - 10

12 - 16

18 - 24



ENGLISH

PREPARATION

Place the pull-tabs on the belt 2 inches (5 cm) from the plastic in the back of the Horizon™ 456. Pull the ends of the belt away from each other ensuring that the belt is fully extended.

ESPAÑOL

PREPARACIÓN

Coloque las pestañas de ajuste en la faja a 5 cm (2 pulg.) del plástico en la parte posterior de la faja Horizon™ 456. Hale los extremos de la faja en direcciones opuestas asegurándose de que la faja esté totalmente extendida.

DEUTSCH

VORBEREITUNG

Die Zugleinen am Gurt 5 cm aus dem Kunststoffteil im Rückenteil der Horizon™ 456 herausziehen. Die Gurtenden an den Enden greifen und ganz auseinanderziehen.

ITALIANO

PREPARAZIONE

Disporre le linguette di estensione sulla cintura ad una distanza di 5 cm dalla porzione di plastica sul retro del supporto Horizon™ 456. Allontanare le estremità della cintura tirandole in direzioni opposte assicurandosi che la cintura sia completamente aperta.

FRANÇAIS

PRÉPARATION

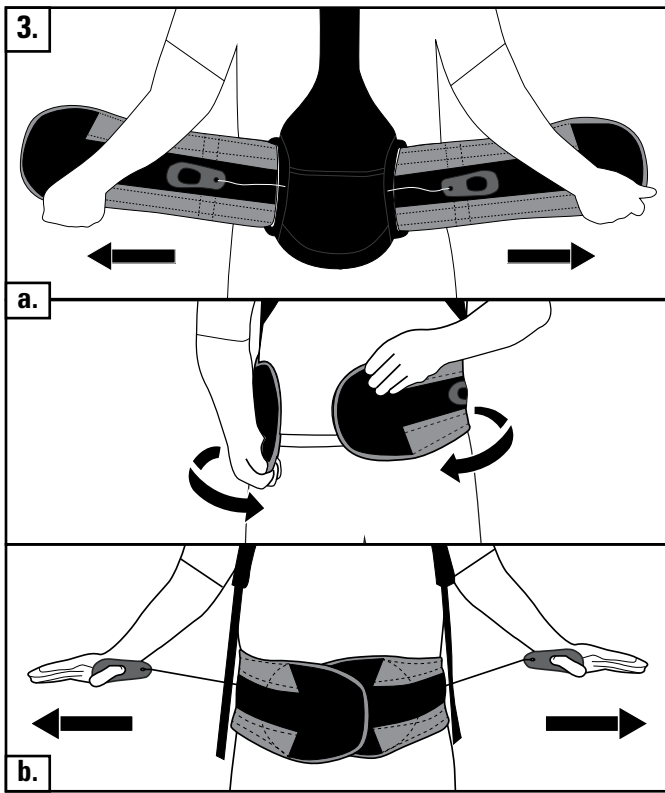
Positionner les tirants à 5 cm du revêtement plastique du support dorsal de la ceinture Horizon™ 456. Bien écarter les bouts de la ceinture l'un de l'autre de sorte que celle-ci soit complètement déployée.

中文

准备

将拉环放在距离 Horizon™ 456 背面塑料板 2 英寸（5 厘米）的位置。将腰带的两端向相反的方向拉动，务必使腰带完全拉开。





ENGLISH
APPLICATION

a. Apply the fully extended brace making sure the back panel is centered and low on the back. Apply the brace tightly around the abdomen, the right side overlapping the left.

Note: When applied properly, both the upper and lower edge of the brace should be snug. If there is any gap, reapply the brace and angle the ends to insure a snug fit at both the upper and lower edge. For certain patients, the ends must be steeply angled.

b. Slip each thumb into the pull tabs. Extend the tabs out and away from the brace. When desired compression is achieved, place the hook side of the pull tabs down onto the loop material to secure.

ESPAÑOL
COLOCACIÓN

a. Aplique la faja totalmente extendido asegurándose de que el panel posterior quede centrado y bajo en la espalda. Ajuste bien la faja alrededor del abdomen, con el lado derecho superpuesto al izquierdo.

Nota: Cuando está colocada correctamente, tanto el borde superior como el inferior de la faja deben estar ceñidos. Si queda un espacio, aplique nuevamente a la faja y coloque los extremos en ángulo para asegurar un ajuste ceñido en los bordes superior e inferior. Para ciertos pacientes, el ángulo de los extremos debe ser pronunciado.

b. Pase los pulgares por las pestañas de ajuste. Extienda las pestañas hacia afuera, en sentido opuesto de la faja. Una vez alcanzada la compresión deseada, asegure las pestañas, enganchando el lado del gancho de las pestañas abajo sobre el material felpa de la faja.

DEUTSCH
ANLEGEN

a. Die vollständig gedehnte Rückenstützbandage anlegen und darauf achten, dass das Rückenteil zentriert und im unteren Rückenbereich anliegt. Die Kreuzstützbandage fest um den Bauch legen, wobei die rechte Seite auf dem linken Ende liegen muss.

Hinweis: Bei richtig angelegter Kreuzstützbandage liegen die obere und untere Kante eng an. Falls eine Lücke vorhanden ist, die Kreuzstützbandage erneut anlegen und die Enden etwas schräg zusammenführen, damit die obere und untere Kante richtig anliegt. Bei einigen Patienten müssen die Enden eventuell stärker abgewinkelt werden.

b. Die Daumen in die Zugleinen stecken. Die Leinen nach außen von der Bandage weg ziehen. Sobald die gewünschte Kompression erzielt ist, die Hakenseite der Zugleinen auf die Klettverschlusschlaufen legen, um die Bandage zu befestigen.

ITALIANO
APPLICAZIONE

a. Applicare il supporto completamente aperto assicurandosi che il pannello posteriore sia centrato sulla porzione inferiore della schiena. Applicare il supporto in modo che si bene aderente attorno all'addome, con il suo lato destro sovrapposto a quello sinistro.

Nota: quando il supporto è applicato in modo corretto, sia il suo bordo superiore che quello inferiore dovrebbero essere aderenti. Se il supporto non risultasse aderente in determinate porzioni, riapplicarlo e angolare le estremità in modo da assicurare l'aderenza dei bordi sia superiore che inferiore. Per determinati pazienti, l'angolatura delle estremità deve essere molto pronunciata.

b. Infilare ciascun pollice nelle linguette di estensione. Estendere all'infuori le linguette allontanandole dal supporto. Quando si ottiene la compressione desiderata, fissare le linguette di estensione appoggiandone il lato in materiale a uncini sul materiale ad asole.

FRANÇAIS
PLACEMENT

a. Appliquer la ceinture complètement déployée en veillant à ce que le panneau dorsal soit bien centré et positionné sur le bas du dos. Bien serrer la ceinture autour de l'abdomen, le côté droit recouvrant le gauche.

Remarque : Lorsque la ceinture est correctement positionnée, ses deux bords, supérieur et inférieur, doivent être bien ajustés. S'il y a du mou, remettre la ceinture en place et incliner les bouts de telle sorte que les deux bords, supérieur et inférieur, soient bien ajustés. Pour certains patients, les bouts doivent être fortement inclinés.

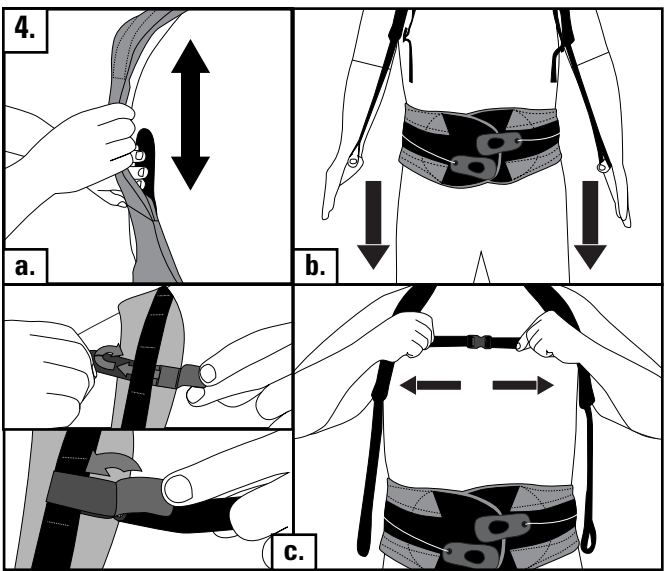
b. Introduire les pouces dans les tirants. Tirer sur les tirants en les éloignant de la ceinture. Une fois la compression souhaitée obtenue, fixer la partie adhésive des tirants sur la bande Velcro pour les maintenir en place.

中文
应用

a. 将腰带完全拉开，确定背板位于腰部的中央。将腰带紧紧地戴在腹部周围，腰带的右前面与左前面重叠。

注意：如果适当佩戴，腰带的上下边均应紧紧地贴在上边。如果有任何空隙，重新佩戴腰带，并调整腰带两端的角，确定腰带的上下边均紧紧地贴在身上。对于某些患者，腰带两端必须调整成较大的角度。

b. 将双手大拇指分别插入拉环的孔。朝身体外的方向拉动。当达到理想的松紧度时，将拉环粘附在腰带前方的钩环布上。



ENGLISH
ADJUSTMENT

a. Adjust the vertical height with the posterior adjustment panel. The yoke should sit at level C7 on patient.

b. Pull and tighten the shoulder straps until properly fit.

c. Fasten and tighten the chest buckle to draw the shoulder straps away from the armpits which may be more desirable for some patients.

Note: After initial fitting, have patient sit, then stand, and re-adjust fitting as necessary.

ESPAÑOL
AJUSTE

a. Ajuste la altura vertical con el panel de ajuste posterior. El yugo debe quedar a nivel de C7 en el paciente.

b. Hale y ajuste las correas del hombro hasta que queden correctamente situadas.

c. Pase y ajuste la hebilla del pecho para alejar las correas del hombro de las axilas, lo cual puede ser más conveniente para algunos pacientes.

Nota: Después del ajuste inicial, haga que el paciente se siente y luego se pare, y reajuste según sea necesario.

DEUTSCH
JUSTIEREN

a. Die Höhe kann mithilfe des hinteren Verstellteils justiert werden. Das Joch sollte auf Höhe des siebten Halswirbels des Patienten sitzen.

b. Die Schulterriemen straff ziehen, bis sie richtig sitzen.

c. Den Brustverschluss schließen und straff ziehen, um die Riemen von den Achselhöhlen weg zu ziehen, was von manchen Patienten bevorzugt wird.

Hinweis: Nach der anfänglichen Anpassung die Bandage ggf. erneut anpassen, wobei der Patient zunächst sitzen und dann stehen sollte.

ITALIANO
REGOLAZIONE

a. Regolare l'altezza verticale con il pannello di regolazione posteriore. La forcella di regolazione dovrebbe restare al livello C7 sul paziente.

b. Tirare e stringere le spalline finché non calzano correttamente.

c. Chiudere e stringere la fibbia pettorale in modo da allontanare le spalline dalle ascelle, accorgimento che potrebbe essere preferibile per alcuni pazienti.

Nota: dopo l'adattamento iniziale del supporto, far sedere e poi rialzare il paziente, e regolare di nuovo l'aderenza del supporto come necessario.

FRANÇAIS
RÉGLAGE

a. Régler la hauteur verticale avec le panneau de réglage postérieur. Le support doit se trouver au niveau C7 du patient.

b. Tirer sur les bretelles et les serrer jusqu'au réglage convenable.

c. Attacher et serrer la boucle thoracique pour maintenir les bretelles éloignées des aisselles, ce qui peut être plus désirable pour certains patients.

Remarque : Après ce premier réglage, inviter le patient à s'asseoir, puis à se lever et régler de nouveau selon les besoins.

中文
调整

a. 腰带戴好后调整背板面板纵向高度。纽带应当位于患者的C7脊椎高度。

b. 适当拉紧肩带。

c. 对某些患者，扣紧胸扣，将肩带朝向腋窝前的方向拉动，可能更适合。

注意：在第一次佩戴后，让患者坐下然后再站起来，如有必要可重新调整腰带。

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).
Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS.
This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state.
Warning: To ensure proper use, please review all material.
A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE ACCOMPANYING LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.